



INITIATION au PICARD

Séance 1

Objectif : Prise de contact et comprendre ce qu'est le picard + présentation

Durée : 45 minutes

Matériel :

- diaporama « présentation du picard » sous forme de vidéo (cf annexe 1)
- diaporama « el canchon de ch'tiot nom » sous forme de vidéo (cf annexe 2)
- paroles de la chanson de ch'tiot nom (cf annexe 3)
- diaporama « les astuces du picard » sous forme de vidéo (cf annexe 4)

Déroulé séance

1/Prise de contact :

-Souhaiter le bonjour en picard « Bonjour chés éfants. Ej su fin contint(e) d'éte ichi. Min tchot nom à mi ch'est : xxxxxx..».

Observer la réaction. Demander si besoin d'explications et ce qu'ils ont compris.

2/Présenter le projet :

- 1 fois par semaine pendant 45 minutes
- pendant 5 séances
- apprendre quelques mots et quelques phrases en picard

3/Le collectage des mots :

Demander aux enfants s'ils connaissent des mots en picard (patois ou ch'ti)
 Noter au tableau (remarque, il y aura peut-être des mots qui seront du registre du langage familier (les noter à part pour rebondir sur la notion de langage familier)

4/ La présentation du picard (cf annexe 1) :

- plusieurs mots pour 1 une langue : le picard
- expliquer pourquoi le mot cht'i (sobriquet donné aux soldats du Nord du Pas de Calais et de Picardie pendant la guerre 14-18 en raison de la langue qu'il parlait : ch'est ti ou ch'est mi ? = les chtimi)
- tous les jours on entend des mots picards (crapé, chuke, boutinète).
 Demander s'ils comprennent le sens de ces mots.
- en France, français = la langue officielle
- mais à côté du français on peut entendre d'autres langues (ex : langue de l'immigration)
- et aussi les langues régionales
- le domaine linguistique picard (pointer sur la carte la ville où se trouve l'école)
 du picard tous les jours autour de nous (noms de famille, des noms de commerce, dans le dictionnaire français, etc...)

5/ Les astuces du picard (cf annexe 4) :

Dérouler le diaporama pour donner les astuces aux élèves (ces astuces sont des transformations qui sont récurrentes entre le français et le picard), faire interagir les élèves en leur demandant de transformer, répéter les astuces aussi souvent que nécessaire.

6/ Se présenter : chantons ensemble ! (cf annexes 2 et 3) :

Intervenant : Asteur os savez toute dsu l'langue picarde et pi même os savez min tiot nom à mi mais mi, j'n'sais point vos tiots noms.
 (Utiliser la gestuelle)

Avec l'enseignant : (à titre d'exemple)

-Intervenant : Dis-me tin tiot nom (en montrant le marister)

-Marister ou maristresse : (en se montrant) Min tiot nom, ch'est..... Pi ti (en me montrant), dis-me tin tiot nom

-Intervenant : (en se montrant) Mi min tiot nom ch'est XXXX

Avec les élèves :

-intervenant : Dis-me tin tiot nom

-Elève : Mi min tiot nom, ch'est

Renouveler avec quelques élèves

Faire écouter la chanson, demander ce que les élèves ont compris, expliquer les paroles, la faire réécouter plusieurs fois et la chanter en sollicitant les élèves à la chanter aussi.

7/ Fin de séance :

- Merci aux élèves + marister
- ch'est l'momint d'es dire adé
- Adé